

## Legge federale sulla tassa d'esenzione dall'obbligo militare (LTEO)<sup>1</sup>

del 12 giugno 1959 (Stato 2 agosto 2000)

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visti gli articoli 18 capoverso 4 e 45<sup>bis</sup> capoverso 2 della Costituzione federale<sup>2,3</sup>  
visto il messaggio del Consiglio federale dell'11 luglio 1958,

*decreta:*

### Capo primo: Soggezione alla tassa<sup>4</sup>

#### Art. 1<sup>5</sup> Principio

I cittadini svizzeri che non adempiono i loro obblighi militari prestando servizio personale (servizio militare o civile) sono sottoposti ad una tassa surrogatoria.

#### Art. 2<sup>6</sup> Assoggettati

<sup>1</sup> Sono sottoposti alla tassa gli uomini assoggettati agli obblighi militari, domiciliati in Svizzera o all'estero, i quali nel corso di un anno di soggezione, corrispondente ad un anno civile:<sup>7</sup>

- a.<sup>8</sup> non sono incorporati per più di sei mesi in una formazione dell'esercito e non sono soggetti all'obbligo di prestare servizio civile;
- b. ...<sup>9</sup>
- c.<sup>10</sup> non prestano il servizio militare o il servizio civile cui sono tenuti come obbligati al servizio.

RU **1959** 2125

<sup>1</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>2</sup> [CS **1** 3; RU **1958** 375, **1966** 1714]. Queste disposizioni corrispondono ora agli art. 40 cpv. 2 e 59 cpv. 3 della Cost. federale del 18 apr. 1999 (RS **101**).

<sup>3</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF dell'8 ott. 1999, in vigore dal 1° gen. 2000 (RU **2000** 327; FF **1999** 6784).

<sup>4</sup> I titoli marginali diventano titoli intermedi. giusta il n. I della LF del 22 giu. 1979 (RU **1979** 1733; FF **1978** II 913).

<sup>5</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>6</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU **1979** 1733 1739; FF **1978** II 913). Secondo la medesima disp. i titoli marginali diventano titoli intermedi.

<sup>7</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>8</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>9</sup> Abrogata dal n. 8 dell'all. della LF del 22 giu. 1990 (RU **1990** 1882; FF **1989** II 942).

<sup>10</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>2</sup> Non è sottoposto alla tassa chiunque, nell'anno di soggezione, ha effettivamente assolto il suo servizio militare<sup>11</sup>, benché non sia stato incorporato durante l'intero anno come obbligato al servizio.

### Art. 3<sup>12</sup>

### Art. 4 Esenzione dalla tassa<sup>13</sup>

<sup>1</sup> È esentato dalla tassa chiunque, nell'anno di soggezione:

- a.<sup>14</sup> consegue, per notevole menomazione fisica o mentale, un reddito imponibile che, dopo deduzione supplementare di prestazioni d'assicurazione di cui all'articolo 12 capoverso 1 lettera c e delle spese di sostentamento cagionate dall'invalidità, non supera di oltre il 100 per cento il minimo vitale ai sensi del diritto in materia di esecuzione per debiti;
- abis.<sup>15</sup> è considerato inabile al servizio a causa di una notevole menomazione e percepisce una rendita o un assegno per grandi invalidi dall'assicurazione federale per l'invalidità o dall'assicurazione contro gli infortuni;
- ater.<sup>16</sup> è considerato inabile al servizio a causa di una notevole menomazione e non riceve un assegno per grandi invalidi, ancorché ne adempia una delle due esigenze minime;
- b.<sup>17</sup> è, per un danno cagionato alla sua salute dal servizio militare o dal servizio civile, dichiarato inabile al servizio o è dispensato dallo stesso;
- c.<sup>18</sup> quale membro dell'Assemblea federale, dovendo essere presente alle sessioni della stessa non ha potuto prestare il servizio militare o il servizio civile cui era tenuto, appartenere al personale d'istruzione dell'esercito, al corpo della guardia delle fortificazioni o alla squadra di vigilanza oppure è esentato dal servizio personale giusta la legislazione sul servizio militare o quella sul servizio civile;
- d.<sup>19</sup> ha compiuto l'anno di età fino al quale dura l'obbligo di prestare servizio militare per sottufficiali, appuntati e soldati;

<sup>11</sup> Ora "il suo servizio militare o il suo servizio civile".

<sup>12</sup> Abrogato dal n. I della LF del 22 giu. 1979 (RU **1979** 1733; FF **1978** II 913).

<sup>13</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU **1979** 1733 1739; FF **1978** II 913).

<sup>14</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>15</sup> Introdotta(o) dal n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>16</sup> Introdotta(o) dal n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>17</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>18</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>19</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

e. ha acquisito o perso la cittadinanza svizzera.<sup>20</sup>

<sup>2</sup> È, inoltre, esentato dalla tassa, riservato l'articolo 21 capoverso 2, chiunque, nell'anno di soggezione, è sottoposto per almeno 30 giorni al diritto penale militare, perché appartiene a un'impresa posta sotto il regime dell'esercizio di guerra.

<sup>2bis</sup> È pure esentato dalla tassa chiunque ha assolto tutto il servizio prescritto dalla legislazione concernente il servizio militare o quello civile. Tale esenzione non è favorevole per gli anni di servizio attivo.<sup>21</sup>

<sup>3</sup> Se l'assoggettato muore durante l'anno di soggezione, la tassa non è riscossa.<sup>22</sup>

#### **Art. 4a<sup>23</sup>** Esenzione degli Svizzeri all'estero dalla tassa militare<sup>24</sup>

<sup>1</sup> È esentato dalla tassa militare<sup>25</sup> lo Svizzero all'estero che nell'anno di soggezione è domiciliato almeno sei mesi all'estero, sempre che:

- a. all'inizio dell'anno di soggezione sia domiciliato all'estero da più di tre anni senza interruzione;
- b.<sup>26</sup> durante l'anno di soggezione debba prestare servizio militare o servizio civile nello Stato straniero in cui è domiciliato o pagare un tributo corrispondente alla tassa d'esenzione dall'obbligo militare;
- c.<sup>27</sup> durante l'anno di soggezione, in qualità di cittadino dello Stato straniero in cui ha il suo domicilio, sia a disposizione dell'esercito o del servizio civile di questo Stato, dopo aver prestato i servizi regolamentari.

<sup>2</sup> Se la persona soggetta all'obbligo militare era già stata domiciliata all'estero anteriormente, gli anni trascorsi all'estero sono computati nel periodo di tre anni.

<sup>3</sup> Non sono esentati gli Svizzeri soggetti all'obbligo militare che pur essendo domiciliati all'estero sono tenuti a notificarsi giusta le disposizioni del servizio militare o civile e che devono adempiervi i loro obblighi di servizio.<sup>28</sup>

<sup>20</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU **1979** 1733 1739; FF **1978** II 913).

<sup>21</sup> Introdotto dal n. I della LF del 17 giu. 1994 (RU **1994** 2777; FF **1993** II 639). Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>22</sup> Introdotto dal n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU **1979** 1733 1739; FF **1978** II 913).

<sup>23</sup> Introdotta(o) dal n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>24</sup> Ora "tassa".

<sup>25</sup> Ora "tassa".

<sup>26</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>27</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>28</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

**Art. 5**<sup>29</sup>**Art. 6** Successione nell'assoggettamento<sup>30</sup>

<sup>1</sup> Se l'assoggettato alla tassa muore, gli eredi subentrano nei suoi diritti e obblighi; essi rispondono in solido delle tasse ancora dovute. L'erede è liberato dall'obbligo del pagamento, in quanto provi che le tasse superano la sua quota ereditaria, compresi gli acconti ricevuti.

<sup>2</sup> ...<sup>31</sup>

**Art. 7** Servizio militare e servizio civile<sup>32</sup>

<sup>1</sup> Il servizio militare comprende i servizi giusta la legislazione militare.<sup>33</sup>

<sup>1bis</sup> Il servizio civile comprende i giorni di servizio computabili giusta la legislazione sul servizio civile.<sup>34</sup>

<sup>2</sup> Nel determinare la riduzione della tassa in ragione del servizio militare o civile prestato, sono inoltre considerati i giorni di cura in ospedale o sanatorio che vanno iscritti nel libretto di servizio.<sup>35</sup>

<sup>3</sup> Non sono considerati servizio militare o servizio civile ai sensi della presente legge.<sup>36</sup>

- a.<sup>37</sup> la partecipazione a corsi nell'ambito dell'istruzione tecnica premilitare, al reclutamento, all'ispezione dell'armamento e dell'equipaggiamento nei Comuni, all'ispezione complementare, al tiro obbligatorio fuori servizio, a un corso di tiro per ritardatari o per ripetenti (rimasti);
- b.<sup>38</sup> la partecipazione a esercizi o corsi di associazioni militari e di «Gioventù e Sport»;
- c. il servizio compiuto dietro indennità giornaliera oppure come funzionario o impiegato, o in virtù di un altro rapporto di lavoro.

<sup>29</sup> Abrogato dall'art. 3 cpv. 1 della LF del 14 dic. 1973 su la tassa d'esenzione dal servizio militare degli Svizzeri all'estero (RS 661.0).

<sup>30</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU 1979 1733 1739; FF 1978 II 913).

<sup>31</sup> Abrogato dal n. I della LF del 22 giu. 1979 (RU 1979 1733; FF 1978 II 913).

<sup>32</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS 824.0).

<sup>33</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU 1994 2777; RS 661.0 art. 1; FF 1993 II 639).

<sup>34</sup> Introdotto dal n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS 824.0).

<sup>35</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS 824.0).

<sup>36</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS 824.0).

<sup>37</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU 1994 2777; RS 661.0 art. 1; FF 1993 II 639).

<sup>38</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU 1994 2777; RS 661.0 art. 1; FF 1993 II 639).

<sup>4</sup> Se, partecipando a una delle attività enunciate al capoverso 3 lettera a, l'assoggettato agli obblighi militari rimane vittima di un incidente che cagiona un danno alla salute, diviene applicabile l'articolo 4 capoverso 1 lettera b.

**Art. 8<sup>39</sup>** Servizio militare o civile non prestato<sup>40</sup>

<sup>1</sup> Secondo la presente legge, si considera che il servizio militare non è prestato quando l'obbligato al servizio non compie più della metà del servizio militare cui sono tenuti gli obbligati al servizio che hanno uguale incorporazione, grado, funzione ed età.

<sup>1bis</sup> Si considera che il servizio civile non è prestato quando la persona che deve prestarlo:

- a. nell'anno civile che segue quello in cui la domanda d'ammissione è stata accettata, non presta un periodo di servizio di almeno 30 giorni computabili;
- b. in caso di frazionamento del servizio, non presta almeno ogni due anni un periodo di servizio di almeno 30 giorni computabili e non ha ancora raggiunto la durata totale dei giorni da prestare.<sup>41</sup>

<sup>2</sup> L'obbligato al servizio non deve la tassa per un servizio che non ha potuto compiere per motivi militari, per misure di polizia contro le epidemie o per altri motivi non inerenti alla sua persona.

<sup>3</sup> L'obbligato al servizio che non presta un servizio di sostituzione non deve la tassa se ne ha già pagata una per l'anno in cui avrebbe regolarmente dovuto prestare servizio.

**Art. 9** Anno di soggezione

<sup>1</sup> Quando nell'anno di soggezione sono adempite le condizioni che la determinano, essa abbraccia l'intera durata del medesimo.

<sup>2</sup> ...<sup>42</sup>

<sup>39</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>40</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>41</sup> Introdotto dal n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>42</sup> Abrogato dal n. I della LF del 22 giu. 1979 (RU **1979** 1733; FF **1978** II 913).

## Capo secondo: Reddito imponibile<sup>43</sup>

### Art. 10<sup>44</sup>

### Art. 11<sup>45</sup> Oggetto della tassa

La tassa è riscossa, giusta la legislazione sull'imposta federale diretta, sul reddito netto complessivo che l'assoggettato consegue in Svizzera e all'estero.

### Art. 12<sup>46</sup> Deduzioni

<sup>1</sup> Sono dedotti dal reddito netto:

- a. 5000 franchi per gli assoggettati coniugati che vivono in comunione domestica, nonché per gli assoggettati vedovi, separati legalmente o di fatto, divorziati e celibi, che vivono nella medesima economia domestica con figli o persone bisognose al cui sostentamento provvedono in modo essenziale;
- b. le deduzioni sociali secondo le disposizioni vigenti per l'imposta federale diretta, nell'anno di soggezione;
- c. le prestazioni imponibili che l'assoggettato riceve dall'assicurazione militare, dall'assicurazione per l'invalidità, dall'Istituto nazionale svizzero d'assicurazione contro gli infortuni o da un altro istituto d'assicurazione infortuni, malattie o invalidità di diritto pubblico o privato;
- d. le spese di sostentamento provate causate da invalidità, qualora l'assoggettato non benefici per le medesime di alcuna prestazione di assicurazioni di diritto pubblico o privato.

<sup>2</sup> È determinante la situazione dell'assoggettato nel periodo di tassazione dell'imposta su cui si fonda il calcolo della tassa. Se la tassa è fissata su dichiarazione speciale, è determinante la situazione in cui si trovava l'assoggettato alla fine dell'anno di soggezione.

<sup>43</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>44</sup> Abrogato dal n. I della LF del 17 giu. 1994 (RU **1994** 2777; FF **1993** II 639).

<sup>45</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>46</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

## Capo terzo: Calcolo della tassa

### Art. 13<sup>47</sup> Aliquota

<sup>1</sup> La tassa ammonta a 2 franchi per ogni 100 franchi di reddito imponibile, ma almeno a 150 franchi.

<sup>2</sup> Per gli invalidi che non sono esentati dalla tassa militare<sup>48</sup> giusta l'articolo 4 capoverso 1 lettera a, la tassa è dimezzata.

### Art. 14<sup>49</sup>

### Art. 15<sup>50</sup> Graduazione in caso di prestazione parziale del servizio

<sup>1</sup> L'obbligato al servizio militare che nel corso dell'anno di soggezione non presta più della metà, ma almeno tre giorni, del servizio militare cui è tenuto, deve la metà della tassa.

<sup>2</sup> L'obbligato al servizio civile che nel corso dell'anno di soggezione ha prestato meno di 30 giorni, ma almeno 5 giorni computabili di servizio, deve la metà della tassa.

### Art. 16<sup>51</sup>

### Art. 17<sup>52</sup>

### Art. 18<sup>53</sup>

### Art. 19<sup>54</sup> Graduazione in funzione dei giorni di servizio

<sup>1</sup> La tassa è ridotta a ragione del numero totale dei giorni di servizio che l'assoggettato ha prestato sino alle fine dell'anno di soggezione.

<sup>2</sup> La riduzione è di un decimo per 50-99 giorni di servizio militare (75-149 giorni di servizio civile) e di un altro decimo per ogni 50 giorni di servizio militare (75 giorni di servizio civile) in più o per una frazione degli stessi.<sup>55</sup>

<sup>47</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>48</sup> Ora "tassa".

<sup>49</sup> Abrogato dal n. I della LF del 17 giu. 1994 (RU **1994** 2777; FF **1993** II 639).

<sup>50</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>51</sup> Abrogato dal n. I della LF del 22 giu. 1979 (RU **1979** 1733; FF **1978** II 913).

<sup>52</sup> Abrogato dal n. 8 dell'all. della LF del 22 giu. 1990 (RU **1990** 1882; FF **1989** II 942).

<sup>53</sup> Abrogato dal n. I della LF del 22 giu. 1979 (RU **1979** 1733; FF **1978** II 913).

<sup>54</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU **1979** 1733 1739; FF **1978** II 913).

<sup>55</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

**Art. 20**<sup>56</sup>**Art. 21** Aumento della tassa per gli anni di servizio attivo

<sup>1</sup> L'Assemblea federale può aumentare fino al doppio l'ammontare della tassa per gli anni nei quali la maggior parte delle truppe è chiamata a prestare servizio attivo.<sup>57</sup>

<sup>2</sup> Se l'Assemblea federale fa uso di siffatta facoltà, gli assoggettati di cui all'articolo 4 capoverso 2 devono pagare soltanto il supplemento di tassa.

**Capo quarto: Autorità****Art. 22** Organizzazione

<sup>1</sup> La tassa è riscossa dai Cantoni, sotto la vigilanza della Confederazione.

<sup>2</sup> La riscossione della tassa è di competenza dell'amministrazione cantonale della tassa militare<sup>58,59</sup>

<sup>3</sup> Ogni Cantone istituisce una commissione di ricorso, indipendente dall'amministrazione.

<sup>4</sup> L'organizzazione e la gestione delle autorità cantonali sono disciplinate dal diritto cantonale, riservato il diritto federale. Qualora un Cantone non possa prendere tempestivamente le disposizioni indispensabili, il Consiglio federale emana provvisoriamente le ordinanze necessarie.

**Art. 23** Competenza<sup>60</sup>

<sup>1</sup> La competenza di riscuotere la tassa spetta al Cantone nel quale l'assoggettato è notificato conformemente alle prescrizioni militari o a quelle che reggono il servizio civile.<sup>61</sup>

<sup>2</sup> ...<sup>62</sup>

<sup>3</sup> La competenza è determinata secondo il luogo in cui l'assoggettato è domiciliato o annunciato il 31 dicembre dell'anno di soggezione.<sup>63</sup>

<sup>56</sup> Abrogato dal n. I della LF del 17 giu. 1994 (RU **1994** 2777; FF **1993** II 639).

<sup>57</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>58</sup> Ora "tassa".

<sup>59</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>60</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>61</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>62</sup> Abrogato dal n. I della LF del 17 giu. 1994 (RU **1994** 2777; FF **1993** II 639).

<sup>63</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU **1979** 1733 1739; FF **1978** II 913).

<sup>4</sup> Il Consiglio federale può, in casi speciali, stabilire deroghe alla competenza assegnata ai Cantoni dai capoversi 1, 2 e 3, allo scopo di semplificare la riscossione della tassa.

**Art. 24** Assistenza fra le autorità

<sup>1</sup> Le autorità incaricate d'applicare la presente legge devono prestarsi gratuitamente assistenza.

<sup>2</sup> Le seguenti autorità e i seguenti uffici trasmettono le notifiche opportune, comunicano le informazioni necessarie e garantiscono la consultazione degli atti alle autorità incaricate dell'esecuzione della presente legge:

- a. le autorità militari della Confederazione e dei Cantoni;
- b. le autorità della Confederazione preposte al servizio civile e gli uffici regionali del servizio civile;
- c. le autorità fiscali della Confederazione, dei Cantoni, distretti, circoli e Comuni;
- d. l'Ufficio centrale di compensazione AVS/AI;
- e. gli uffici dell'AI cantonali;
- f. l'Ufficio federale dell'assicurazione militare;
- g. i rappresentanti dell'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni secondo la legge del 20 marzo 1981<sup>64</sup> sull'assicurazione contro gli infortuni;
- h. i servizi della protezione civile dei Comuni;
- i. le istanze cantonali, regionali e comunali dei vigili del fuoco;
- j. gli uffici cantonali delle esecuzioni e dei fallimenti.<sup>65</sup>

<sup>3</sup> Il Consiglio federale può vincolare altri uffici a fornire l'assistenza amministrativa di cui al capoverso 2.<sup>66</sup>

<sup>64</sup> RS 832.20

<sup>65</sup> Nuovo testo giusta il n. VI 5 della LF del 24 mar. 2000 concernente l'istituzione e l'adeguamento di basi legali per il trattamento di dati personali, in vigore dal 1° set. 2000 (RU 2000 1891 1913; FF 1999 7979).

<sup>66</sup> Introdotto dal n. VI 5 della LF del 24 mar. 2000 concernente l'istituzione e l'adeguamento di basi legali per il trattamento di dati personali, in vigore dal 1° set. 2000 (RU 2000 1891 1913; FF 1999 7979).

<sup>4</sup> Devono essere trasmessi tutti i dati necessari a stabilire l'assoggettamento alla tassa, l'esenzione dalla tassa, la riscossione, l'esazione e il rimborso della tassa, in particolare l'identità, le indicazioni dei controlli militari e del servizio civile, i dati fiscali, le indicazioni per la riduzione della tassa e le indicazioni sulla salute.<sup>67</sup>

<sup>5</sup> I dati possono essere trasmessi singolarmente, mediante liste o su supporti elettronici di dati.<sup>68</sup>

<sup>6</sup> I dati personali e i dispositivi utilizzati per il loro trattamento, quali i supporti di dati, i programmi informatici e la relativa documentazione devono essere protetti da qualsiasi manipolazione, modifica e distruzione non autorizzata nonché dal furto.<sup>69</sup>

## Capo quinto: Tassazione e rimedi giuridici

### Art. 25<sup>70</sup> Anno di tassazione

<sup>1</sup> La tassa è stabilita ogni anno:

- a. per gli assoggettati domiciliati in Svizzera;
- b.<sup>71</sup> per le persone soggette all'obbligo militare domiciliate all'estero ma che sono tenute a notificarsi in Svizzera conformemente alle prescrizioni militari o a quelle che reggono il servizio civile e che devono adempiervi i loro obblighi di servizio.

<sup>2</sup> L'anno di tassazione è, di regola, l'anno civile successivo all'anno di soggezione.

<sup>3</sup> La tassa delle persone soggette all'obbligo militare che intendono partire all'estero è stabilita prima che abbia effetto il loro congedo per l'estero. È applicabile l'articolo 28 capoverso 2.

<sup>4</sup> La tassa delle persone soggette all'obbligo militare domiciliate all'estero è stabilita al loro rientro in Svizzera. È applicabile l'articolo 38.

### Art. 26 Basi di tassazione

<sup>1</sup> Le autorità di tassazione prendono i provvedimenti necessari all'accertamento dell'obbligo di soggezione e delle basi di calcolo della tassa.

<sup>67</sup> Introdotta dal n. VI 5 della LF del 24 mar. 2000 concernente l'istituzione e l'adeguamento di basi legali per il trattamento di dati personali, in vigore dal 1° set. 2000 (RU **2000** 1891 1913; FF **1999** 7979).

<sup>68</sup> Introdotta dal n. VI 5 della LF del 24 mar. 2000 concernente l'istituzione e l'adeguamento di basi legali per il trattamento di dati personali, in vigore dal 1° set. 2000 (RU **2000** 1891 1913; FF **1999** 7979).

<sup>69</sup> Introdotta dal n. VI 5 della LF del 24 mar. 2000 concernente l'istituzione e l'adeguamento di basi legali per il trattamento di dati personali, in vigore dal 1° set. 2000 (RU **2000** 1891 1913; FF **1999** 7979).

<sup>70</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>71</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>2</sup> Se, per l'anno di soggezione, l'assoggettato deve pagare l'imposta federale diretta sul reddito totale, la tassa d'esenzione è stabilita secondo le basi determinanti di tale imposta.<sup>72</sup>

<sup>3</sup> La tassa d'esenzione degli altri assoggettati è stabilita secondo le basi determinanti delle imposte cantonali.<sup>73</sup>

<sup>4</sup> Qualora non possa essere calcolata né giusta il capoverso 2 né giusta il capoverso 3, la tassa è stabilita in base ad una dichiarazione speciale.<sup>74</sup>

#### **Art. 27** Doveri dell'assoggettato

<sup>1</sup> A richiesta dell'autorità di tassazione, l'assoggettato deve indicare alla medesima, coscienziosamente, i fatti che possono essere di qualche momento nell'accertamento dell'obbligo di soggezione e delle basi di calcolo della tassa.

<sup>2</sup> A richiesta dell'assoggettato, sono tenuti a dargli attestazioni:

- a. le persone fisiche, le persone giuridiche e le comunità di persone che abbiano o abbiano avuto rapporti contrattuali con l'assoggettato (datori di lavoro, creditori, debitori, amministratori di sostanze, consoci, ecc.): sul rapporto contrattuale comune, come anche sulle pretese e prestazioni reciproche valutabili in danaro;
- b. le persone giuridiche: sulle loro prestazioni all'assoggettato, in quanto membro od organo della persona giuridica oppure beneficiario d'una fondazione.

#### **Art. 28** Decisione di tassazione

<sup>1</sup> La decisione di tassazione è notificata per iscritto all'assoggettato. Questa deve indicare il titolo della soggezione alla tassa, le basi di calcolo, l'ammontare della tassa, il termine di pagamento e i rimedi giuridici.

<sup>2</sup> Se vi è incertezza circa fatti che incidono sull'obbligo di soggezione o sulle basi di calcolo, ma sia da prevedersi che i dubbi potranno essere dissipati in seguito, la decisione di tassazione è provvisoriamente notificata, con riserva di rettifica successiva. È applicabile l'articolo 38.<sup>75</sup>

<sup>3</sup> ...<sup>76</sup>

<sup>72</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>73</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>74</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>75</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>76</sup> Abrogato dal n. I della LF del 22 giu. 1979 (RU **1979** 1733; FF **1978** II 913).

**Art. 29** Decisione d'esenzione o di riduzione della tassa

<sup>1</sup> L'autorità di tassazione, quando deve determinare se un assoggettato ha diritto all'esenzione o alla riduzione della tassa per una durata superiore all'anno di soggezione, prende una decisione speciale.<sup>77</sup>

<sup>2</sup> Tale decisione, passata che sia in giudicato, rimane valida fintanto che non sopravvengono nuovi fatti decisivi.

**Art. 30** Reclamo<sup>78</sup>

<sup>1</sup> Contro la decisione di tassazione o la decisione d'esenzione o di riduzione della tassa, può essere proposto, nel termine di 30 giorni dalla notificazione, un reclamo per iscritto all'autorità di tassazione.

<sup>2</sup> Il reclamo deve contenere delle conclusioni precise e indicare i fatti sui quali è fondato.

<sup>3</sup> Se il reclamo è ammissibile, l'autorità di tassazione riesamina la decisione, senz'essere vincolata dalle conclusioni presentate.

<sup>4</sup> La decisione sul reclamo deve essere motivata; essa indica i rimedi di diritto.

<sup>5</sup> La procedura di reclamo è gratuita; nondimeno, qualunque sia il risultato della procedura, possono essere addossate al reclamante le spese delle indagini che egli avesse abusivamente cagionato.

**Art. 31** Ricorso

<sup>1</sup> La decisione su reclamo può essere impugnata per iscritto, nel termine di 30 giorni dalla notificazione, mediante ricorso alla commissione cantonale di ricorso. È applicabile, per analogia, l'articolo 30 capoversi 2, 3 e 4.

<sup>2</sup> Le spese di procedura innanzi alla commissione di ricorso sono a carico, di regola, della parte soccombente; se il ricorso è parzialmente ammesso, le spese di procedura sono ridotte, o, in via eccezionale, condonate. Esse sono nondimeno addossate al ricorrente ancorché abbia vinto il ricorso, se, con l'adempiere i suoi obblighi, fosse stato in facoltà sua di conseguire il medesimo risultato nell'istanza precedente.<sup>79</sup>

<sup>2bis</sup> L'ammontare delle tasse di decisione e di cancelleria e delle spese ripetibili è stabilito secondo il diritto cantonale.<sup>80</sup>

<sup>3</sup> Contro la decisione della commissione di ricorso è ammissibile, nel termine di 30 giorni dalla notificazione, il ricorso di diritto amministrativo al Tribunale federale

<sup>77</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU **1979** 1733 1739; FF **1978** II 913).

<sup>78</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU **1979** 1733 1739; FF **1978** II 913).

<sup>79</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU **1979** 1733 1739; FF **1978** II 913).

<sup>80</sup> Introdotto dal n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU **1979** 1733 1739; FF **1978** II 913).

conformemente alla legge federale del 16 dicembre 1943<sup>81</sup> sull'organizzazione giudiziaria.

## Capo sesto: Esazione della tassa

### Art. 32 Scadenza<sup>82</sup>

La tassa è esigibile alla scadenza del termine di pagamento fissato nella decisione di tassazione o nella decisione sul reclamo o sul ricorso; d'ordinario, il termine di pagamento non deve essere inferiore a 45 giorni.

### Art. 33 Diffida e ammonizione<sup>83</sup>

<sup>1</sup> Se la tassa, divenuta esecutoria, non è pagata alla scadenza, l'assoggettato riceve una diffida nella quale gli è assegnato un termine suppletivo di 15 giorni. Trascorso invano il termine suppletivo, gli è fatta un'ammonizione scritta, indicante le conseguenze di una sua colpevole omissione del pagamento della tassa.

<sup>2</sup> L'assoggettato è tenuto a pagare una tassa per l'ammonizione.<sup>84</sup>

<sup>3</sup> ...<sup>85</sup>

### Art. 34 Esecuzione

<sup>1</sup> Per le tasse divenute esecutorie, e non pagate nonostante la diffida, può essere promossa la procedura d'esecuzione.

<sup>2</sup> Le decisioni di tassazione e le decisioni sul reclamo e sul ricorso, divenute esecutorie, sono parificate alle sentenze esecutive di cui all'articolo 80 della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento.<sup>86</sup>

### Art. 35 Garanzie<sup>87</sup>

<sup>1</sup> Per le persone soggette all'obbligo militare, la concessione o la proroga di un congedo per l'estero dal servizio militare o dal servizio civile e il rilascio o la proroga di un passaporto svizzero possono essere vincolati al pagamento della tassa dovuta o alla presentazione di garanzie.<sup>88</sup>

<sup>81</sup> RS 173.110

<sup>82</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU 1979 1733 1739; FF 1978 II 913).

<sup>83</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU 1994 2777; RS 661.0 art. 1; FF 1993 II 639).

<sup>84</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU 1994 2777; RS 661.0 art. 1; FF 1993 II 639).

<sup>85</sup> Abrogato dal n. I della LF del 17 giu. 1994 (RU 1994 2777; FF 1993 II 639).

<sup>86</sup> RS 281.1

<sup>87</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU 1994 2777; RS 661.0 art. 1; FF 1993 II 639).

<sup>88</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS 824.0).

<sup>2</sup> Il Consiglio federale dà le norme che devono disciplinare l'applicazione dei provvedimenti di garanzia. Esso vigila affinché gli interessi degli assoggettati non subiscano un pregiudizio sproporzionato.

### **Art. 36**            Garanzie

<sup>1</sup> L'autorità incaricata dell'esazione può esigere garanzie per le tasse dell'anno corrente e degli anni anteriori, anche se non siano fissate con decisione passata in giudicato, nè scadute:

- a. quando l'esazione sembri pregiudicata;
- b.<sup>89</sup> quando l'assoggettato non ha domicilio in Svizzera e contravviene alle prescrizioni militari e a quelle che reggono il servizio civile o alle disposizioni sulla tassa d'esenzione applicabili agli assenti dalla Svizzera;
- c. quando l'assoggettato si appresta ad abbandonare il domicilio in Svizzera.

<sup>2</sup> La richiesta di garanzie deve indicarne la causa giuridica, l'ammontare da garantire e l'ufficio incaricato di riceverle. Essa vale come decreto di sequestro, di cui all'articolo 274 della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento<sup>90</sup>, ed è parificata a una sentenza esecutiva, di cui all'articolo 80 della medesima legge. L'azione intesa a revocare il sequestro non è ammessa.

<sup>3</sup> Contro la richiesta di garanzie è ammissibile, nel termine di 30 giorni dalla notificazione, il ricorso di diritto amministrativo al Tribunale federale. Il ricorso non sospende l'esecuzione della richiesta.

### **Art. 37**<sup>91</sup> Proroga e condono

<sup>1</sup> Se il pagamento entro il termine prescritto della tassa militare<sup>92</sup> e delle spese dovesse essere particolarmente gravoso per l'assoggettato, può essere concessa una proroga del termine oppure la possibilità di pagare a rate.

<sup>2</sup> A istanza scritta dell'interessato, la tassa militare<sup>93</sup> e le spese possono essere condonate, del tutto o in parte, qualora il pagamento avesse conseguenze eccessivamente gravose per l'interessato, in particolare se questi si trova nel bisogno o se possa occorrere che pagando vi abbia a cadere.

<sup>89</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>90</sup> RS **281.1**

<sup>91</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>92</sup> Ora "tassa".

<sup>93</sup> Ora "tassa".

**Art. 38** Prescrizione<sup>94</sup>

<sup>1</sup> Le tasse militari<sup>95</sup> si prescrivono in cinque anni, a contare dalla fine dell'anno di tassazione. Una tassa sottratta non si prescrive fintanto che non sia prescritta l'azione penale o l'esecuzione della pena.

<sup>2</sup> La prescrizione non comincia, ed è sospesa, durante la procedura di reclamo, o di ricorso, e fintanto che nessuna delle persone tenute al pagamento ha il domicilio in Svizzera.

<sup>3</sup> La prescrizione è interrotta:

- a.<sup>96</sup> ogni volta che sia ordinata la ricerca dell'assoggettato che ha violato l'obbligo di notificazione militare o del servizio civile;
- b. ogni volta che un atto ufficiale inteso ad accertare, o a esigere, la tassa sia fatto noto a una persona tenuta a pagarla;
- c. ogni volta che una persona tenuta a pagare la tassa riconosca espressamente il debito.

In ogni caso d'interruzione, incomincia a decorrere una nuova prescrizione.

<sup>4</sup> La sospensione e l'interruzione non possono differire la prescrizione oltre cinque anni.

**Capo settimo: Rimborso della tassa in caso di sostituzione di servizio****Art. 39**

<sup>1</sup> Chiunque compensa con un servizio di sostituzione il servizio militare cui sarebbe stato tenuto durante l'anno di soggezione nella classe corrispondente alla sua età, ha diritto al rimborso della tassa pagata per quell'anno. Chiunque compensa il servizio civile cui sarebbe stato tenuto durante l'anno di soggezione ha pure diritto, dopo aver prestato tutti i servizi regolamentari, al rimborso della tassa corrispondente.<sup>97</sup>

<sup>2</sup> La tassa militare<sup>98</sup> dovuta per compimento tardivo della scuola reclute è rimborsata non appena l'obbligo regolamentare di prestare servizio è stato adempiuto.<sup>99</sup>

<sup>94</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU **1979** 1733 1739; FF **1978** II 913).

<sup>95</sup> Ora "tassa".

<sup>96</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>97</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>98</sup> Ora "tassa".

<sup>99</sup> Abrogato dal n. I della LF del 22 giu. 1979 (RU **1979** 1733; FF **1978** II 913). Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>3</sup> La domanda di rimborso dev'essere presentata all'amministrazione della tassa militare<sup>100</sup> del Cantone per conto del quale la tassa è stata riscossa. Tale autorità risolve sulla domanda, con riserva del reclamo e del ricorso.

<sup>4</sup> Il diritto al rimborso si prescrive in cinque anni dalla fine dell'obbligo militare.<sup>101</sup>

## Capo ottavo: Disposizioni penali

### Art. 40 Frode<sup>102</sup>

Chiunque, al fine di sottrarsi al pagamento di una tassa o di procacciare a sé o a un terzo un altro indebito profitto pecuniario, forma un documento falso od altera un documento vero o forma un documento suppositizio, o fa uso, a scopo d'inganno, di un tale documento formato od alterato da un terzo, è punito con la detenzione o la multa.

### Art. 41 Sottrazione

<sup>1</sup> Chiunque, intenzionalmente, si sottrae al pagamento di una tassa o procaccia a sé o a un terzo un altro indebito profitto pecuniario, è punito con una multa fino a tre volte la tassa sottratta, nonostante la pena incorsa per frode di tassa.

<sup>2</sup> Se la sottrazione è commessa per negligenza, la pena è della multa fino all'ammontare della tassa sottratta.

<sup>3</sup> Il tentativo di sottrazione e la complicità sono punibili.

<sup>4</sup> La sottrazione e la pena applicabile in caso di sottrazione si prescrivono in cinque anni.

<sup>5</sup> L'assoggettato, indipendentemente dalla punibilità di una data persona, è tenuto a pagare o a restituire la tassa non riscossa o rimborsata o condonata a torto. L'esazione complementare è fatta valere mediante decisione di tassazione, con riserva del reclamo e del ricorso.

### Art. 42<sup>103</sup>

### Art. 43 Inosservanza di prescrizioni d'ordine

Chiunque, intenzionalmente o per negligenza, non si conforma, nonostante diffida, a una disposizione della presente legge o di un regolamento d'applicazione, o di una decisione particolare notificatagli in virtù di siffatte disposizioni, è punito con un'ammenda fino a 200 franchi.

<sup>100</sup> Ora "tassa".

<sup>101</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>102</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU **1979** 1733 1739; FF **1978** II 913).

<sup>103</sup> Abrogato dal n. I della LF del 17 giu. 1994 (RU **1994** 2777; FF **1993** II 639).

**Art. 44** Azione penale e giudizio

<sup>1</sup> L'azione penale e il giudizio delle infrazioni alla presente legge spettano alle autorità del Cantone di tassazione; sono disciplinati dagli articoli 247–253 e 258–278<sup>bis</sup> della legge federale sulla procedura penale<sup>104, 105</sup>

<sup>2</sup> L'amministrazione cantonale della tassa d'esenzione è competente a giudicare le infrazioni, quando non sono adempiute le condizioni richieste per l'inflizione di una pena privativa della libertà.<sup>106</sup> Ove quell'amministrazione reputi che tali condizioni sono adempiute, essa trasmette gli atti all'autorità cui spetta l'azione penale ordinaria.

<sup>3</sup> L'amministrazione deve notificare per iscritto la decisione amministrativa all'incolpato e informarlo che ha la facoltà di rivolgersi ad essa, nel termine di 30 giorni dalla notificazione, per chiedere una decisione giudiziaria.

<sup>4</sup> Se la decisione giudiziaria è chiesta in termine, l'amministrazione trasmette gli atti al giudice penale. Ove la decisione giudiziaria non sia chiesta in termine, la decisione amministrativa è parificata a una sentenza passata in giudicato.

**Capo nono: Regolamento dei conti con la Confederazione****Art. 45**

<sup>1</sup> I Cantoni versano alla Confederazione il gettito lordo della tassa d'esenzione, detratto un emolumento di riscossione, nel termine di 30 giorni dalla fine dell'anno civile di riscossione.<sup>107</sup>

<sup>2</sup> Per gettito lordo, s'intende l'ammontare delle tasse riscosse dai Cantoni in virtù delle loro competenze in materia di tassazione, detratto quello delle tasse che fossero state rimborsate.

<sup>3</sup> L'emolumento di riscossione ammonta al 20 per cento del gettito lordo della tassa d'esenzione.<sup>108</sup>

**Capo decimo: Disposizioni finali e transitorie****Art. 46** Esenzione dalle tasse di bollo cantonali

L'uso di documenti nella procedura d'applicazione della presente legge, non importa l'obbligo di pagare tasse di bollo cantonali.

<sup>104</sup> RS 312.0

<sup>105</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU 1994 2777; RS 661.0 art. 1; FF 1993 II 639).

<sup>106</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS 824.0).

<sup>107</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF dell'8 ott. 1999, in vigore dal 1° gen. 2000 (RU 2000 327; FF 1999 6784).

<sup>108</sup> Introdotto dal n. I della LF dell'8 ott. 1999, in vigore dal 1° gen. 2000 (RU 2000 327; FF 1999 6784).

**Art. 47** Competenze del Consiglio federale<sup>109</sup>

<sup>1</sup> Il Consiglio federale emana le disposizioni d'esecuzione. Disciplina in particolare la tassazione e la riscossione della tassa militare<sup>110</sup> degli assoggettati con congedo per l'estero, nonché la revisione delle decisioni e sentenze passate in giudicato.<sup>111</sup>

<sup>2</sup> Il Consiglio federale può estendere l'applicazione della presente legge ai cittadini di uno Stato straniero, domiciliati in Svizzera, qualora quello Stato sottoponga i cittadini svizzeri a un servizio militare o civile personale o al pagamento di una tassa d'esenzione.<sup>112</sup>

<sup>3</sup> Il Consiglio federale adegua di volta in volta la deduzione per assoggettati coniu-  
gati di cui all'articolo 12 capoverso 1 lettera a ai principi vigenti in materia di rincar-  
ro per l'imposta federale diretta.<sup>113</sup>

**Art. 48** Abrogazioni

<sup>1</sup> A contare dall'entrata in vigore della presente legge, sono abrogate tutte le disposi-  
zioni sulla tassa d'esenzione dal servizio militare, a essa contrarie.

<sup>2</sup> Sono segnatamente abrogate:

- a. la legge federale del 28 giugno 1878<sup>114</sup> sulla tassa d'esenzione dal servizio militare;
- b. la legge federale del 29 marzo 1901<sup>115</sup> che completa quella del 28 giugno 1878 sulla tassa d'esenzione dal servizio militare;
- c. il decreto federale del 4 aprile 1946<sup>116</sup> concernente il computo del servizio militare prestato per il calcolo della tassa militare;
- d. l'articolo 166 dell'Organizzazione militare.<sup>117</sup>

<sup>109</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 22 giu. 1979, in vigore dal 1° gen. 1980 (RU **1979** 1733 1739; FF **1978** II 913).

<sup>110</sup> Ora "tassa".

<sup>111</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 639).

<sup>112</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla L del 6 ott. 1995 sul servizio civile, in vigore dal 1° gen. 1997 (RS **824.0**).

<sup>113</sup> Introdotto dal n. I della LF del 22 giu. 1979 (RU **1979** 1733; FF **1978** II 913). Nuovo testo giusta il n. I della LF del 17 giu. 1994, in vigore dal 1° gen. 1995 (RU **1994** 2777; RS **661.0** art. 1; FF **1993** II 6399).

<sup>114</sup> [CS **5** 151]

<sup>115</sup> [CS **5** 155]

<sup>116</sup> [CS **5** 184]

<sup>117</sup> [CS **5** 3; RU **1948** 365, **1949** 1525 art. 1 a 3, 5 lett. a a d, **1952** 339 346 art. 2, **1959** 2125 art. 48 cpv. 2 lett. d, **1961** 241, **1968** 74 n. I, III, **1970** 46, **1972** 1069 art. 15 n. 3, **1975** 11, **1984** 1324, **1990** 1882, **1991** 857 all. n. 10 1412, **1992** 288 all. n. 20 2521 art. 55 n. 3 2392 n. 12, **1993** 901 all. n. 5 3043 all. n. 2, **1994** 1622 art. 22 cpv. 2, **1997** 2022 art. 72 lett. e. RU **1995** 4093 all. n. 7]

**Art. 49** Entrata in vigore e disposizioni transitorie

<sup>1</sup> Il Consiglio federale fissa la data in cui la presente legge entra in vigore.

<sup>2</sup> Il diritto anteriore continua a reggere le tasse dovute per il tempo precedente a tale data, ed il loro rimborso, come anche le pene e le multe incorse per infrazioni commesse prima di tale data.

<sup>3</sup> La competenza, la procedura e i rimedi giuridici sono disciplinati dalla presente legge, in tutti i casi in cui il procedimento sia iniziato più di un anno dopo l'entrata in vigore della medesima.

Data dell'entrata in vigore: 1° gennaio 1960<sup>118</sup>

**Disposizioni finali della modificazione del 22 giugno 1979**<sup>119</sup>

## II

<sup>1</sup> Il decreto federale del 9 ottobre 1964<sup>120</sup> sulla tassa d'esenzione dal servizio militare per le classi di landsturm è abrogato.

<sup>2</sup> ...<sup>121</sup>

## III

<sup>1</sup> La presente legge sottostà al referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore e l'anno di soggezione a cui essa è applicabile per la prima volta.<sup>122</sup>

**Disposizioni finali della modificazione del 17 giugno 1994**<sup>123</sup>

## III

<sup>1</sup> Non vi è alcun diritto al rimborso di tasse per le quali il diritto al rimborso era già prescritto prima dell'entrata in vigore della presente legge.

<sup>2</sup> Le tasse degli Svizzeri all'estero per gli anni di soggezione completi prima dell'entrata in vigore della presente legge sono riscosse dal Cantone d'origine competente, in collaborazione con le rappresentanze svizzere.

<sup>118</sup> DCF del 14 dic. 1959 (RU **1959** 2142).

<sup>119</sup> RU **1979** 1733; FF **1978** II 913.

<sup>120</sup> [RU **1964** 914]

<sup>121</sup> Abrogato dal n. 8 dell'all. alla LF del 22 giu. 1990 (RU **1990** 1882; FF **1989** II 942).

<sup>122</sup> Essa si applica per la prima volta per l'anno 1979 (cpv. 2 del DCF del 7 nov. 1979 – RU **1979** 1739).

<sup>123</sup> RU **1994** 2777; FF **1993** II 639

## IV

<sup>1</sup> La presente legge sottostà al referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale determina l'entrata in vigore della presente legge e l'anno di soggezione cui essa si applica per la prima volta.<sup>124</sup>

<sup>124</sup> Essa si applica per la prima volta per l'anno 1995 (art. 1 dell'O del 9 nov. 1994 – RS 661.0).